



# Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

## انگریزی زبان سیکھنے والے اور خصوصی تعلیم

یہ ہدایاتی شیٹ انگریزی سیکھنے والے ان بچوں کے والدین کے لیے ہے جن کا خیال ہے ان کے بچوں کو خصوصی تعلیم کی خدمات کی ضرورت ہو سکتی ہے۔ نیو یارک سٹی پبلک سکولز میں، بچے جو انگریزی سیکھنے کے لیے خدمات حاصل کرتے ہیں اور جنہیں خصوصی تعلیم کی خدمات کی درکار ہیں وہ دونوں قسم کی خدمات حاصل کرنے کا حق رکھتے ہیں۔

طلباء/طالبات کو ELL خدمات اور خصوصی تعلیمی خدمات دونوں کے حصول کا حق حاصل ہے۔ والدین کو کسی ایک یا پھر دوسرے کے انتخاب میں مجبور یا ان سے اس کا مطالبہ نہیں کیا جانا چاہیے۔

### دو لسانی خصوصی تعلیم کیا ہے؟

دو لسانی خصوصی تعلیم خدمات اور معاونتوں کا مجموعہ ہے جو ان طالب علموں کو مہیا کی جاتی ہے جن کی شناخت بطور انگریزی سیکھنے والوں (ELL) کے ہوئی ہے، اور جو معذور طالب علم ہیں۔ دو لسانی خصوصی تعلیم کئی مختلف خدمات پر مشتمل ہے، جیسا کہ، دو لسانی خصوصی تعلیم کے کلاس رومز، جہاں بچوں کو ان کی مادری زبان اور انگریزی میں پڑھایا جاتا ہے، اور دو زبانوں سے متعلقہ خدمات، جیسا کہ دو لسانی بولنے کی زبان کی تھیراپی یا طالب علم کی مادری زبان میں صلاح کاری۔ جو طالب علم اہل ہو گئے ہیں، ان کا انفرادی تعلیمی پروگرام (IEP) دو لسانی خصوصی تعلیمی خدمات تجویز کرے گا۔

### میرا بچہ/بچی دو لسانی خصوصی تعلیمی خدمات کے لیے اہل کیسے ہو سکتا ہے؟

پہلا قدم اپنے بچے کی نشست برائے دوہری زبان کی تعلیمات کی خدمات کی جانچ کاری کے لیے لینا ہے۔ پھر، آپ کے بچے/بچی کی IEP ٹیم متعین کرتی ہے کہ آیا وہ ان خدمات کے لیے اہل ہے۔ اگر آپ کا بچہ پہلے ہی IEP کا حامل ہے، اور آپ سمجھتے ہیں کہ آپ کا بچہ ان خدمات سے مستفید ہو گا، تو آپ انہیں اپنے بچے کی IEP میٹنگ کے لیے بلا سکتے ہیں۔ IEP ٹیم متعین کر سکتی ہے کہ آپ کے بچے کو دو لسانی خصوصی تعلیم کے کلاس روم یا بچے کی زبان میں متعلقہ خدمات کی ضرورت ہے۔ ملحوظ رکھیں: والدین بھی IEP ٹیم کا حصہ ہیں۔

### دو لسانی خصوصی تعلیم کی جانچ کاری کیا ہے؟

دو لسانی جانچ کاریاں انگریزی اور آپ کے بچے کی مادری زبان میں، کسی ایسے فرد کی جانب سے انجام دی جاتی ہیں جو دونوں زبانیں بولتا ہو۔ اگر محکمہ تعلیم (DOE) دوہری زبان جاننے والا معالج تلاش نہ کر سکے، تو ترجمان استعمال کیا جا سکتا ہے۔ اگر آپ کے بچے کی زبان انگریزی نہیں ہے تو بطور والد، آپ کو دو لسانی خصوصی تعلیم کی جانچ کاری کی استدعا کرنے کا حق حاصل ہے۔ تمام بچے جن کی شناخت بطور ELL ہو گئی ہے ان کی مادری زبان اور انگریزی دونوں میں جانچ کاری لازماً کی جانی چاہیے۔

وہ والدین جن کی مادری زبان انگریزی نہیں ہے ان کے لیے IEP کی میٹنگ میں ایک ترجمان فراہم کرنا DOE کے لیے قانوناً لازم ہے۔

### میں دو لسانی جانچ کاری کی استدعا کیسے کر سکتا/سکتی ہوں؟

یہ ضروری ہے کہ والدین استدعا کرنے کی تاریخ کے ساتھ تحریری صورت میں دو لسانی جانچ کاری کی استدعا کریں، یہ استدعا بچے کے سکول لائیں، اور اس تحریری استدعا کی کاپی اپنے ثبوت کے لیے بھی رکھیں۔ قانوناً، آپ کی استدعا برائے جانچ کاری کے سکول کے 60 دنوں کے اندر DOE لازماً آپ کے بچے کی جانچ کاری کا اہتمام کرے گا۔

## دو لسانی خصوصی تعلیم کا کلاس روم کیا ہے؟

NYC سکولز میں  
دو لسانی  
خصوصی تعلیم  
کے کلاس رومز  
کی ایک محدود  
تعداد ہے۔

دو لسانی خصوصی تعلیم کا کلاس روم IEPs کے ساتھ ELLs کے لیے کلاس روم ہے، جہاں انگریزی اور بچے کی مادری زبان میں پڑھایا جاتا ہے۔ یہ یا تو مشترک کردہ اکھٹے پڑھانے کی کلاس (ICT) یا ایک مختصر، مخصوص کلاس ہو سکتی ہے۔ دو لسانی پروگرام یا تو **دو زبانوں** پر مشتمل پروگرام ہو سکتا ہے یا **پھر عبوری دو لسانی پروگرام**۔ ان دونوں اقسام کے پروگرامز میں، بچے اپنی مادری زبان میں معاونت وصول کرنے کے ساتھ ساتھ تعلیمی مہارتیں بھی سیکھتے ہیں۔ اگر آپ ایک ایسا پروگرام کا حصول چاہتے ہیں جو آپ کے بچے کی ضروریات کو پورا کر سکتا ہو تو، آپ [BSEprograms@schools.nyc.gov](mailto:BSEprograms@schools.nyc.gov) پر دو لسانی خصوصی تعلیم کے NYC DOE کے دفتر کو ای میل کر سکتے ہیں۔

## دو لسانیت سے متعلقہ خدمات کیا ہیں؟

آپ کا بچہ دو لسانیت سے متعلقہ خدمات جو ان کی تعلیمی ضروریات کو پورا کر سکے کے حصول کے لیے اہل ہو سکتا ہے۔ **دو لسانیت سے متعلقہ خدمات مشتمل ہو سکتی ہیں:** ان کی زبان میں گویائی اور لسانی تھیراپی، مشاورت، اور خصوصی تعلیم کے اساتذہ کی معاونتی خدمات (SETTS)۔ طالب علموں کو ایک فرد بھی تفویض کیا جا سکتا ہے جو کہ پیرا پروفیشنل کہلاتا ہے، جو طالب علموں کی سفری، رویہ جاتی، اور صحت کی ضروریات، اس کے ساتھ ساتھ ترجمانی خدمات کی بجا آوری کے لیے ذمہ دار ہوتا ہے۔

## اگر میں بچے کا IEP دو لسانی خصوصی تعلیم کی سفارش کرتا ہے، اور میں بچے کے سکول میں یہ خدمات میسر نہیں ہیں تو کیا ہو گا؟

اگر یہ آپ کے بچے کے سکول میں پیش نہیں کیے جاتے تو، آپ کا بچہ ایک ایسے سکول میں **منتقل** کیا جا سکتا ہے جو دو لسانی خصوصی تعلیم کی خدمات یا دو لسانی کلاس رومز کی پیشکش کرتا ہے۔ آپ کو سکول کو اطلاع دینی چاہیے کہ آپ یہ منتقلی کرنا پسند کریں گے۔ آپ DOE کو [BSEprograms@schools.nyc.gov](mailto:BSEprograms@schools.nyc.gov) پر ای میل بھی کر سکتے ہیں۔ اگر منتقلی ممکن نہیں ہے تو، آپ کے بچے/بچی کو صرف انگریزی کی خصوصی تعلیم کی کلاس میں داخل کرایا جا سکتا ہے اور اس کے لیے ترجمانی کی غرض سے کلاس میں **دو لسانی پیرا پروفیشنل** تفویض کیا جا سکتا ہے۔ اسی دوران، DOE کو کسی ایسے سکول کی تلاش جاری رکھنی چاہیے جو آپ کے بچے کو پیش کر سکے؛ اور آپ کے بچے کو بھی انگریزی کو بطور نئی زبان (ENL) کی خدمات وصول کرنا جاری رکھنا چاہیے۔

## متعلقہ خدمت کی منظوری

NYC سکولز میں دو  
لسانی معالجین جیسے  
سائیکالوجسٹس اور  
سپیچ تھیراپسٹس کی  
ایک محدود تعداد ہے۔

تمام سکولز بچے کی مادری زبان میں متعلقہ خدمات فراہم نہیں کر سکتے۔ DOE سکول سے باہر دو لسانی خدمات کے حصول کے لیے آپ کے بچے کو متعلقہ خدمت کی منظوری (RSA) کی پیشکش کر سکتا ہے۔ RSAs والدین کو کسی خود مختار فراہم کنندہ کے ذریعے ان خدمات کی فراہمی کے انتخاب کی اجازت دیتے ہیں، اور DOE اس کے لیے ادائیگی کرے گا۔

ابھی بھی کئی سوالات مزید ہیں؟  
براہ کرم جل چیفٹز (Jill Chaifetz) تعلیمی ہیلپ لائن پر کال کریں  
سوموار تا جمعرات • صبح 10 بجے تا 4 شام بجے  
1-866-427-6033 (ٹول فری)

حقائق پر مشتمل یہ شیٹ قانونی مشاورت کا احاطہ نہیں کرتی۔ حقائق پر مشتمل یہ شیٹ AFC کی رائے کو بیان کیے بنا موجودہ پالیسیز یا قوانین کے اختصار کی سعی کرتی ہے۔ اگر آپ کو کوئی قانونی مسئلہ ہے، براہ کرم کسی بھی اٹارنی یا وکیل سے رابطہ کریں۔

حق اشاعت © دسمبر 2017 Children of New York, Inc. کے لیے وکلاء کی جانب سے